

## 1. Campo di applicazione

La presente direttiva si applica a tutti i contraenti di Equans Switzerland. Le seguenti ditte fanno parte di Equans Switzerland:

- Equans Switzerland Facility Management AG, Landis + Gyr-Strasse 1, 6301 Zug
- Equans Switzerland AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich
- Equans Switzerland Process Automation AG, Rötzmattweg 115, 4600 Olten
- EnerTrans Switzerland AG, Oltnenstrasse 61, 5013 Niedergösgen
- Kummeler+Matter EVT SA, Buckhauserstrasse 22, 8048 Zürich
- Caliqua SA, Bruderholzstrasse 31, 4053 Basel

## 2. Informazioni generali

La sicurezza sul lavoro e la protezione della salute rivestono grande importanza e hanno la massima priorità presso Equans Switzerland (di seguito denominata Equans).

A Equans sta a cuore che i collaboratori esterni, che lavorano per nostro conto, possano operare in modo sicuro tanto quanto i «nostri» collaboratori.

Ciò significa che le norme di legge, lo stato attuale della tecnica e le regole di Equans (*vedi punto 4. Altri documenti in vigore*), che si basano sulle disposizioni di legge e sulle regole della Suva, valgono anche per i collaboratori temporanei e i collaboratori delle imprese subappaltatrici. Siamo convinti che il rispetto continuo e coerente delle norme sulla sicurezza del lavoro influenzi positivamente l'incolumità dei collaboratori.

## 3. Disposizioni

### 3.1. Collaboratori temporanei

L'azienda di lavoro temporaneo si impegna/acconsente a quanto segue:

- Istruire tutti i collaboratori impiegati presso Equans in merito agli standard sulla sicurezza sul lavoro (incl. ripetizioni periodiche e documentazione scritta).
- Equans ha il diritto di verificare annualmente le istruzioni mediante un [test online](#).
- I collaboratori che non hanno superato il test annuale online non vengono impiegati sui cantieri di Equans.
- I collaboratori che non rispettano le regole/disposizioni di Equans possono essere ammoniti da qualsiasi collaboratore Equans con funzione dirigenziale o facente parte del reparto Health & Safety. Inoltre, il responsabile di progetto di competenza può allontanare dal cantiere i collaboratori fallibili.
- Contrassegnare tutti i collaboratori impiegati, affinché questi siano sempre riconoscibili quali collaboratori che lavorano per Equans.
- Equans ha il diritto di prendere visione dei dati di accesso al cantiere (per es. sistema di controllo degli accessi) dei collaboratori che operano per Equans.
- Notificare immediatamente (entro 2 ore) gli infortuni sul lavoro dei suoi collaboratori presso i cantieri di Equans al responsabile di progetto e a [safety.ch@equans.com](mailto:safety.ch@equans.com).
- Considerare nei conteggi tutte le disposizioni di Equans. I costi che si presentano a posteriori relativamente al rispetto delle disposizioni di Equans non sono computabili come costi aggiuntivi.

### 3.2. Subappaltatori

Le seguenti regole sono parte integrante dell'incarico.

L'azienda subappaltatrice si impegna/acconsente a quanto segue:

- Istruire tutti i collaboratori impiegati presso Equans in merito agli standard sulla sicurezza sul lavoro (incl. ripetizioni periodiche e documentazione scritta).
- Istruire e sensibilizzare periodicamente i collaboratori su temi riguardanti la sicurezza sul lavoro (si consiglia ogni mese, ma comunque almeno una volta all'anno; documentazione scritta compresa).
- Controllare regolarmente il rispetto delle regole di Equans da parte dei collaboratori occupati nei suoi cantieri e, ove necessario, intraprendere le relative misure (documentazione scritta compresa).
- Equans ha il diritto di verificare annualmente le istruzioni mediante un test online.
- I collaboratori che non hanno superato il test annuale online non vengono impiegati sui cantieri di Equans.
- Mettere a disposizione dei propri collaboratori in loco il tempo necessario alle istruzioni da parte di Equans relativamente ai rischi specifici del cantiere e dell'incarico.
- Preparare anticipatamente una rilevazione dei pericoli in relazione ai lavori da svolgere, che va documentata per iscritto e deve essere consegnata a Equans su sua richiesta.
- Nominare un responsabile del coordinamento che sia sempre presente in loco non appena il proprio personale viene impiegato in cantiere. Tale figura vigila sul rispetto delle direttive di Equans e garantisce che tutte le misure necessarie vengano attuate in modo coerente. In caso di non conformità riscontrate, adotta immediatamente le misure correttive del caso. Inoltre, il responsabile del coordinamento funge da referente centrale per Equans.
- I collaboratori che non rispettano le regole/disposizioni di Equans possono essere ammoniti da qualsiasi collaboratore Equans con funzione dirigenziale o facente parte del reparto Health & Safety. Inoltre, il responsabile di progetto di competenza può allontanare dal cantiere i collaboratori fallibili.
- Contrassegnare tutti i collaboratori impiegati, affinché questi siano sempre riconoscibili quali collaboratori che lavorano per Equans.
- Equans ha il diritto di prendere visione dei dati di accesso al cantiere (per es. sistema di controllo degli accessi) dei collaboratori che operano per Equans.
- Notificare immediatamente (entro 2 ore) gli infortuni sul lavoro dei suoi collaboratori presso i cantieri di Equans al responsabile di progetto e a [safety.ch@equans.com](mailto:safety.ch@equans.com).
- Considerare nei conteggi tutte le disposizioni di Equans. I costi che si presentano a posteriori relativamente al rispetto delle disposizioni di Equans non sono computabili come costi aggiuntivi.

#### 4. Altri documenti in vigore

- [Golden Rule Health & Safety – 1. Preparazione al lavoro, valutazione dei rischi, Prestart Meeting](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 2. Droghe e alcol](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 3. DPI e attrezzature](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 4. Lavoro in altezza](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 5. Energie pericolose](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 6. Circolazione, macchinari e veicoli](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 7. Operazioni di sollevamento](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 8. Lavoro in serbatoi e spazi ristretti](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 9. Incendio, esplosione e operazioni in aree calde](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 10. Stabilità degli scavi e delle opere provvisorie](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 11. Salute](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 12. STOP! Ci prendiamo cura l'uno dell'altro!](#)